



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

MOD

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Se tu non hai altro mòccolo. Proverbio. Se tu não tens outros bens.

MOCOLÒNE. aug. DI MÒCCOLO. Grande pavio, coto grande de véla.

Moccolòne. no fig. Grande tolo, grande neſcio, muito inſenſato.

MOCO. f. m. Qualidade de alfarroba negra.

Aver P'occhio a' mochi. Proverbio. Tomar ſentido nas mínimas couſas; acautelar-se de não ſer roubado: *Sibi rectè prospicere.*

M O D

MODA. f. f. Moda, coſtums, que preſentemente ſe pratica, uſo novo.

Alta moda. Á moda, como preſentemente ſe uſa.

MODALE. adj. m. f. Modal, que pertence ao modo.

MODALITÀ. } Modalidade, eſſencia, do mo-

MODALIDADE. } do, á maneira de ſer. Termo

MODALITÀTE. f. f. } de Filoſofia.

MODANATURA. f. f. Arranjamto, compoſição das cornijas, baſes, columnas, friſos, &c. Termo de Architectura.

MODANO. f. m. Instrumento Afrológico.

Modano. Agulha de fazer redes.

Modano. Modula, medida arbitraria, de que uſa cada Architecto, ou grandeza determinada, para regular as proporções das columnas, e a ſymetria, ou a diſtribuição do edificio. Termo de Architectura.

MODELLARE. v. a. Modellar, fazer modello, o molde.

MODELLATO. adj. m. TA. f. Modellado, feito em molde.

MODELLATORE. v. m. Aquelle, que faz o modelo, o molde.

MODELLETTO. dim. m. DI MODELLO. Modellozinho, pequeno molde.

MODELLINO. dim. DI MODELLO. v. MODELLETTO.

MODELLO. f. m. Modello, molde, forma da obra, que ſe quer fazer em grande.

Modello. no fig. Modello, forma, exemplar.

Il modello del governo. A fórma do governo.

MODERAMENTO. f. m. Moderação, condução, direcção, governo.

Moderamento. Moderação, relaxamento, modestia; continencia; circumspecção, ſabedoria, prudencia, temperança.

MODERANZ. f. f. v. MODERAMENTO.

MODERARE. v. a. Moderar, temperar, fazer menos violento, cohibir, adoçar, regular.

Moderar le ſue paſſioni. Moderar, conter as ſuas paixões: *Temperare animo.*

MODERARSI. v. n. p. Moderar-se, reter-se, cohibir-se, temperar-se, reprimir-se, conter-se, adoçar-se.

MODERATAMENTE. adv. Moderadamente, com continencia.

Moderatamente. Moderadamente, modicamente.

Moderatamente. Modestamente, com decencia.

MODERATEZZA. f. f. Moderação, relaxamento, allivio.

Moderatezza. Moderação, continencia, circumspecção, modestia.

MODERATISSIMO. sup. m. MA. f. Moderadíssimo, muito regulado, continentíssimo, muito temperado.

MODERATIVO. adj. m. VA. f. Moderativo, que modera, proprio para moderar.

MODERATO. adj. m. TA. f. Moderado, regulado, temperado, reprimido, que tem moderação, cohibido.

Moderato. Moderado, ſábio, prudente.

MODERATORE. v. m. Moderador, Director, o que modera.

MODERATRICE. v. f. Moderadora, Directora, a que modera.

MODERAZIONE. f. f. v. MODERAMENTO.

Modernamente. adv. Modernamente, á moderna, ao uſo de hoje, á moda.

Modernamente. Modernamente, frescamente, ha pouco, novamente, ultimamente.

MODERNISSIMAMENTE. adv. sup. Moderníſſimamente, muito modernamente, novíſſimamente.

Moderníſſimamente. Fresquíſſimamente, muito de fresco.

MODERNISSIMO. sup. m. MA. f. Moderníſſimo, novíſſimo.

Moderníſſimo. Moderníſſimo, muito fresco.

MODERNO. adj. m. NA. f. Moderno, novo.

Moderno. Moderno, ſegundo o uſo preſente, fresco, dos noſſos tempos.

Alta moderna. Poſto adverbialmente. Á moderna, á moda, como preſentemente ſe pratica.

MODESTAMENTE. adv. Modestamente, com moderação, continentemente, comedidamente.

MODÈSTIA. f. f. Modestia, pejo, moderação, comedimento, continencia, circumspecção, modo, ſciencia, arte de dizer, e fazer alguma couſa a ſeu tempo.

Uomo pieno di modestia. Homem cheio de modestia.

MODESTISSIMAMENTE. adv. sup. Modestíſſimamente, muito circumspectamente.

MODESTISSIMO. sup. m. MA. f. Modestíſſimo, muito moderado, continentíſſimo, muito circumspecto.

MODÈSTO. adj. m. TA. f. Modesto, moderado, continente, que tem pejo, comedido.

Modesto. Exíguo, ténue, moderado, em pouca quantidade.

MODIFICANTE. p. a. m. f. Modificante, modificativo, que modifica, modificando.

MODIFICARE. v. a. Modificar, dar certas fórmas, temperar, moderar.

Modificare. no fig. Modificar, reſtringir, moderar, adoçar, cohibir.

MODIFICATIVO. adj. m. VA. f. Modificativo, proprio para modificar.

MODIFICATO. adj. m. TA. f. Modificado, moderado, temperado.

Modificato. no fig. Modificado, reſtringido, moderado, adoçado, temperado.

MODIFICAZIONE. f. f. Modificação, fórma, ou figura diferente da materia.

Modificazione. Modificação, reſtricção, limitação, moderação; a acção de modificar.

MODIGLIONE. f. m. Modilhão, parte da cornija, que não ſerve ſenão de ornato. Termo de Architectura.

MÓDINE. v. MÓDANO.

MÓDIO. f. m. Modio, alqueire, medida dos sólidos. Pal. Lat.

MODO. f. m. Modo, maneira, fórma, guiza, via, meio.

Modo. Modo, maneira, coſtume.

Modo. Modo, regra, medida.

Uomo senza modo. Homem ſem regra, ſem modo.

Modo. Modo, maneira, vontade, arbitrio, goſto, alvedrio.

A tuo modo. Ao teu modo, á tua vontade, ao teu arbitrio.

Fare a modo di che che ſia. Fazer alguma couſa ao goſto de alguém, obedecer-lhe.

Vivere a ſuo modo. Viver á ſua vontade, ao ſeu goſto: *Ingenio ſuo frui, ſuo remigio rem gerere.*

Non voler fare che a ſuo modo. Não querer fazer ſenão o que lhe dá na vontade: *Non agere, niſi ex libidine.*

Aver il modo. } Ter que gaſtar, ter com

Non mancare il modo. } que viver, ter fazenda; ſer rico, abundar em dinheiros: *Bene nammatum eſſe.*

Poſſono fare perchè hanno il modo, perchè non manca loro il modo. Podem fazello, porque tem que gaſtar, porque tem dinheiros.

Trovar modo. Achar modo, maneira.

Tener modo. Ter caminho, modo, meio.

Veder modo. Ver modo, ter occasião, conjunctura.
Dar modo. Dar modo, traça, meio, ensinar, abrir o caninho.

Porre modo. Regular, pôr ordem.

Dove è uomini, è modo. Onde se achão homens, ahí também ha o poder de fazer alguma cousa.

A modo. Posto adverbialmente. Como, em maneira, em guiza.

Di modo che. De modo que.

Di modo come se. De modo como se.

In ogni modo. Totalmente, inteiramente, em todos os modos, indispensavelmente.

In che modo. De que modo.

A questo modo. } Deste modo.

In questo modo. }

A modo d'altri. Ao arbitrio alheio.

A modo mio solito. Como eu costumo.

MODOLARE. v. **MODULARE.**

MODULARE. v. a. Modular, regular, cantar de hum fôrn para o outro, seguindo certas notas, ou conhecimentos, que são agradaveis ao ouvido; mudar de fôrn a voz pelas claves, e com harmonia.

Modular la voce. Modular a voz, mudar a voz cantando.

MODULATORE. v. m. Modulador, o que modula, e faz modulações com a voz, e com os instrumentos.

MODULATRICE. v. f. Moduladora, a que modula, e faz modulações com a voz.

MODULAZIONE. f. f. Modulação, mudança de hum fôrn para o outro, medida, compasso harmonico. Termo de Musica.

MODULITA.

MODULITADE.

} v. **MODULAZIONE.**

MODULITATE. f. f.

MÓDULO. f. m. Modello, defenho, norma, fôrma das cousas.

Módulo. Molde, medida arbitraria, de que usa qualquer Arquitecto, ou grandeza determinada para regular as proporções das columnas, e a symetria, ou a distribuição do edificio. Pal. Lat.

M O G

MOGGIATA. f. f. Geira de terra, espaço de planície, que contém de duzentos e quarenta pés comprido, e cento e vinte de largo, no qual se pôde fêmear hum alqueire.

MOGGIO. f. m. Alqueire, medida.

MÓGIO. adj. m. **GIA.** f. Estólido, tardo, rombo, estúpido, tonto, adormecido, que não tem brio.

Can mógio, e caval deſto. Deste modo se exprimem os sinais de bondade, que devem ter estes animaes.

* **MÓGLIAMA.** f. f. Minha mulher.

* **MÓGLIATA.** f. f. Tua mulher.

MÓGLIAZZO. v. **MARITAGGIO.**

MOGLIE. f. f. Mulher casada, que tem marido.

Nè moglie, nè acqua, nè sale, a chi non te ne chiede non gliene dare. Proverbio. Nem mulher, nem agua, nem sal não se ha de dar a quem não pede estas cousas.

Doglia di moglie morta dura fino alla porta. Sentimento da mulher morta não passa da porta.

Malanno, e moglie non manca mai. Mão anno, e mulher nunca falta: os males sempre estão imminentes.

Chi non ha moglie, non sa che si sien doglie. Quem não casa não sente males: *Casels est, qui non litigat.*

Chi ha moglie allato sta sempre travagliato. Ditoso daquelle, que não he casado, pois não padece trabalhos: *Extremum infortunium nuptiarum.*

Moglie del fratello. Cunhada, mulher do irmão.

Prometter per moglie. Despoſar.

Pigliar moglie. Casar.

Aver per moglie. Ter por mulher.

* **MOGLIEMA.** v. **MÓGLIAMA.**

MOGLIERA.

MOGLIÈRE. } v. **MOGLIE.**

MOGLIÈRI. }

MOGLIERETTA. dim. f. Mulherzinha, mulher ainda rapariga.

MOÏNE. f. f. plur. Caricias, melindres, liſonjas, palavrás brandas, e suaves, de que usão as mulheres, e as crianças, momices.

MOINIÈRE. adj. m. **RA.** f. Melindroso, que faz melindres, e caricias.

M O L

MOLA. f. f. Mó, pedra do moinho.

Mola. Mó, pedra dura, que serve para amolar.

Mola. Mò, pequena roda de aço, que serve nos moinhos dos lapidarios para cortar as suas pedras.

Mola. Mòla, massa de carne dura, e informe, que se gera no utero das mulheres em lugar de feto.

MOLARE. f. m. Molar, queixal, dente maior. Termo de Anatomia.

MOLATO. adj. m. **TA.** f. Amolado, aguçado, agudo.

MOLCE. Terceira pessoa do presente do Indicativo do verbo *Mòlcere*, usado pelos Poetas.

MÒLCERE. v. a. Abrandar, mitigar, suavisar, adoçar: verbo defectivo, de que usão os Poetas. Palavra Latina.

MOLE. f. f. Máquina, cousa de grandeza excessiva, edificio sumptuoso.

Mole del porto. Cais, dique, ou outra qualquer obra, que se faz em algum porto.

Di tanta mole. no fig. Tão confideravel.

Mole. Grandeza.

MOLÈCCIA. dim. f. **DI MOLA.** Mólazinha, pequena mola, pedaço de carne pequeno, que se cria no utero das mulheres.

MOLENDIA. v. **MULENDIA.**

MOLESTAMENTE. adv. Molestamente, enfadonhamente, com cansaço, gravemente, fastidiosamente.

MOLESTAMENTO. f. m. Molestia, enfado, vexame, tormento; a acção de molestar.

MOLESTARE. v. a. Molestar, vexar, atormentar, inquietar, affligir, enfadar, dar enfado, perseguir, ser importuno, sollicitar incómodo a alguém.

MOLESTATISSIMO. sup. m. **MA.** f. Molestadissimo, muito vexado, affligidissimo, afflicidissimo.

Molestatissimo. Odiosissimo, muito importuno, muito enfadonho.

MOLESTATO. adj. m. **TA.** f. Molestado, vexado, inquietado, atormentado.

MOLESTATORE. v. m. Aquelle, que molesta, vexador.

MOLESTÈVOLE. adj. m. f. Molesto, enfadonho, importuno, grave, pezado.

MOLÈSTIA. f. f. Molestia, enfado, importunidade, cansaço.

Molestia. Molestia, vexação, tormento, afflicção.

MOLESTISSIMAMENTE. adv. sup. Molestissimamente, muito importunamente, com grandissimo enfado.

MOLESTISSIMO. sup. m. **MA.** f. Molestissimo, muito enfadonho, importunissimo, muito pezado.

MOLESTO. adj. m. **TA.** f. Molesto, enfadonho, importuno, fastidioso, nojoso, odioso.

* **MOLESTO.** f. v. **MOLESTIA.**

MOLI. f. m. Moly, planta.

MOLIBDENA. f. f. Veia commua de chumbo, e de prata, mineral de cor amarella, e pouco luzente.

MOLINELLO. v. **MULINELLO.**

MOLINAJA. f. f. Moleira, mulher do moinho.

MOLINAJO. f. m. Moleiro, homem, que trabalha em hum moinho.

MOLINO. f. m. Moinho, lugar, onde se moc.

Molino da acqua. Moinho de agua.

Molino da vento. Moinho de vento.

Molino da bestia. Atafona.

Mo-